государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего профессионального образования

«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»

Казахский национальный университет им. аль-Фараби

ГОРОДСКОЙ ОНОМАСТИКОН

*Материалы международного*

*научно-теоретического онлайн-семинара*

*молодых исследователей*

Волгоград

Издательство ВГСПУ

«Перемена»

2015

Р е ц е н з е н т

доктор филологических наук, профессор *В.И. Супрун*.

Р е д ко л л е г и я :

профессор *И.В. Крюкова* (отв. ред.);

профессор *Г.Б. Мадиева*; доцент *О.В. Врублевская*.

Издано при поддержке

Российского гуманитарного научного фонда

(проект № 15-34-01-008).

**Городской ономастикон:** материалы междунар. науч.-теор.

онлайн-семинара молодых исследователей **/** отв. ред. проф. И.В. Крю-

кова, редкол: Г.Б. Мадиева, О.В. Врублевская. – Волгоград: Изд-во

ВГСПУ «Перемена», 2015. – 100 с.

ISBN 978-5-9935-0348-6

Представлены результаты работы российско-казахского теоретическо-

го онлайн-семинара молодых исследователей «Городской ономастикон».

Рассмотрены три аспекта исследования имен собственных, функциони-

рующих в современных многонациональных городах: номинативный об-

лик города, антропонимикон современного города и имена собственные

в коммуникативных практиках горожан.

Адресовано широкому кругу ученых, студентам-филологам, аспи-

рантам, докторантам и всем, кто интересуется проблемами ономастики

и социолингвистики.

**УДК 81’28**

**ББК 81.053.16**

© Волгоградский государственный

социально-педагогический универ-

ситет, 2015

© Оформление. Издательство ВГСПУ

«Перемена», 2015

УДК 81’28

ББК 81.053.16

Г 701

Г 701

**ISBN 978-5-9935-0348-6**

3

**СОДЕРЖАНИЕ**

*Крюкова И.В.* Имена собственные в городской лингвокультуре: направле-

ния исследований ........................................................................................................ 4

**Раздел 1. Номинативный облик современного города** ..................................... 12

*Мадиева Г.Б., Борибаева Г.А.* Ономастика современного города ......................... 12

*Акшолакова А.Ж.* Языковая политика и топонимика Казахстана ........................ 17

*Анарбекова У.У.* Влияние языковой ситуации на наименование торговых

центров города Алматы............................................................................................. 22

*Бокова В.В., Ибрагимова А.М.* Названия магазинов Элисты как объект оно-

мастического анализа ............................................................................................... 28

*Молдашова Ф.К.* Этномаркированные единицы в языке городского про-

странства..................................................................................................................... 32

*Мукобенова А.А.* Эргонимы города Элисты............................................................ 37

*Рязанцева П.В.* Урбанонимы Волгограда и Дижона: сопоставительный

аспект.......................................................................................................................... 42

*Чеснокова П.* Геортонимы в городском ономастиконе (на материале чеш-

ского и русского языков)........................................................................................... 47

**Раздел 2. Городской антропонимикон** ................................................................. 52

*Бойкова Т.А.*Личные имена в восприятии их носителей (по материалам

опроса жителей Волгограда).................................................................................... 52

*Врублевская О.В.* Антропоним современного российского города с точки

зрения языковой моды............................................................................................... 57

*Никитина И.C.* Прозвища школьников Волгограда в социолингвистиче-

ском аспекте............................................................................................................... 63

**Раздел 3. Имена собственные в коммуникативных практиках горожан** .... 69

*Дьякова Т.В.* Функции урбанонимов в английской и русской авторской

сказке.......................................................................................................................... 69

*Кирпичёва О.В.* Ономастическая стереотипизация рекламных персона-

жей............................................................................................................................... 74

*Коробкина Н.И.* Окказиональные онимы в коммуникативном пространстве

языка современного города....................................................................................... 80

*Сулейман М.М.* Принципы номинации российских и британских телепе-

редач............................................................................................................................ 87

*Фоменко О.C.* Функционирование прагматонимов в разговорной речи (на

материале интернет-коммуникации)........................................................................ 92

Сведения об авторах ................................................................................................. 9\_\_

**Р а з д е л 1**

**НОМИНАТИВНЫЙ ОБЛ ИК СОВРЕМЕННОГО ГОРОДА**

***Г.Б. Мадиева, Г.А. Борибаева***

**Оно мас тика со вре менно го города**

Рассматриваются вопрос формирования ономастического пространства го-

рода и его современное состояние в условиях языковой ситуации Казахстана.

*Ключевые слова:* оним, ономастика, ономастическое пространство, оно-

мастика города, топонимика, годонимы.

Современная ономастика последних десятилетий пополнилась ря-

дом исследований по углублению и расширению ономастического ма-

териала с использованием инновационных подходов. В настоящее вре-

мя по-прежнему остается актуальным исследование семантической

структуры, функциональных возможностей, значимости онимической

лексики как в монокоммуникации, так и в межкультурной коммуника-

ции, т.к. это позволяет глубже увидеть универсальные и специфиче-

ские характеристики онимов.

Условия возникновения, мотивы именования, функционирование в

речи, национально- и социально-культурная маркированность собственных

имен входят в круг интересов современной ономастики. Осо-

бенности поведения собственных имен относительно нарицательной

лексики, их соотнесенность с дискретными объектами действитель-

ности, привлечение при их изучении сведений экстралингвистическо-

го характера определяют специфику ономастических исследований.

В современных ономастических исследованиях, выполняющих-

ся «в русле общеязыковедческих теорий и методов» [Теория и мето-

дика…, 1986, с. 192], наметилась тенденция использования важного в

настоящее время методологического принципа –осознания челове-

ческого фактора в языке. В связи с этим, как отмечается во многих ра-

ботах, проблемная и тематическая направленность теоретических по-

строений определяется антропо- и, в целом, этноцентрическим подхо-

дом, предполагающим неразрывную взаимосвязь языка с его носите-

лем –отдельным индивидом или целым этносом.

© Мадиева Г.Б., Борибаева Г.А., 2015

13

Следует отметить, что особое внимание на себя обращает город-

ское ономастическое пространство, которое складывается из названий

улиц, проспектов, парков, городских зданий, комплексов, социальных

институтов, различных объектов бытового обслуживания. Как отмеча-

ет Р.И. Козлов, система городских объектов, структурирующих и за-

полняющих городское пространство, осваиваемое носителями языка,

не исчерпывается собственно географическими объектами, основны-

ми характеристиками которых являются пространственная соотнесен-

ность и локализация, т.е. улицами, площадями, отдельными строения-

ми. «Пространство города заполняется объектами, имеющими социаль-

ную природу: организациями и учреждениями, промышленными и тор-

говыми предприятиями, предприятиями сферы обслуживания. Основ-

ную специфику этих объектов определяет их социальная значимость.

В то же время все они… обладают кодифицированным адресом, т.е.

вписаны в систему городских пространственных координат» [Козлов,

с. 1]. Необходимость их исследования продиктована тем, что они по-

зволяют ввести в научный оборот многочисленный фактический мате-

риал, собираемый в сложных полевых условиях. Этот материал явля-

ется ценным и архиважным источником для сопоставительных и типо-

логических исследований, на его базе выявляются общие закономерно-

сти, существующие в топонимии Казахстана в целом, а также специ-

фика локальной ономастической системы, обусловленной экстралинг-

вистическими факторами и языковыми контактами. Кроме того, кар-

динальные изменения в жизни современного Казахстана, вызванные

экзогенными процессами, существенным образом повлияли на транс-

формацию топонимического пространства, касающуюся, прежде все-

го, названий реалий, вовлеченных в орбиту социального устройства

(астионимы, комонимы, прагматонимы, урбанонимы).

Появление новых объектов, требующих идентификации, реформи-

рование экономики, изменение этнополитической ситуации, возрож-

дение народных традиций, обращение к историческому прошлому,

национальным культурным ценностям нашли воплощение в топони-

мии Казахстана и послужили импульсом к топонимическому имятворчеству,

активизации процесса по упорядочению наименований и

переименований

различных объектов. Этот процесс отразился, прежде

всего, на таких названиях, как урбанонимы (названия улиц, внутриго-

родских объектов, жилых комплексов и бизнес-центров).

Положительной динамикой характеризуется система названий

улиц. Так, в г. Алматы на смену многим старым названиям, отражав-

шим идеологию

советского периода, пришли новые, которые не толь-

14

ко являются трансляторами национального самосознания, националь-

ной культуры, но и отражают особенности языковой ситуации, сло-

жившейся в Казахстане. Можно назвать ряд улиц, которые стали но-

сить имена видных казахских деятелей культуры (писателей, компози-

торов), общественных деятелей. Например: ул. *Кремлевская* переиме-

нована в ул. *Б. Майлина*, *Чапаева* – в *Манаса*, *Лесная* – в *Омарова*,

*C. Ковалевской* – в *Н. Тлендиева*, *Комсомольская* – в *Толе би*, *Мате*

*Залки* – в *Утеген батыра*, *Университетская* – в *З. Шашкина*, *Ка-*

*зачья* – в *Потанина*, *Овчарова* – в *Ходжанова*, *Заломова* – в *Ровен-*

*ского*, *М. Тореза* – в *Радостовца* и т.д.

Однако до настоящего времени сохраняется тенденция сосущество-

вания старых и новых названий, при этом «старые» названия продол-

жают активно употребляться в речи в функциях уточнения, дополне-

ния, информирования, например: *Мне нужно на проспект Достык,*

*бывшая Ленина*; *Это улица Калинина, сейчас она называется Бо-*

*генбай батыра*; указание адреса в рекламных объявлениях: *ул. Шаш-*

*кина, 31 а (Университетская)*; *ул. Манаса (бывшая Чапаева)* (га-

зета «БэсТ»); *ул. Бокейханова, 510 а (бывшая Аэродромная)* (газе-

та «Караван»); *ул. Жибек жолы (бывш. Горького)*; *ул. Толе би, 297,*

*уг. ул. Тургута Озала (Баумана)* (газета «Столичная жизнь»).

Порой новое название уходит на второй план как незнакомое, не-

известное, непривычное: *Школа находится на Ботаническом буль-*

*варе, как эта улица сейчас называется, не знаю*. Несмотря на суще-

ствование в течение ряда лет (со дня обретения Казахстаном сувере-

нитета) новых названий улиц в рекламных объявлениях, мы встрети-

ли случаи указания адреса со старыми названиями улиц: *ул. Желток-*

*сан, выше ул. Кирова* (в настоящее время носит название *Богенбай*

*батыра); Абылай хана, 68, кв. 14, ниже ул. Гоголя* (*ул*. *Гоголя – Ка-*

*банбай батыра*) (газета «Столичная жизнь»). Эти факты свидетель-

ствуют о порождении своеобразных двойных номинаций, синонимич-

ных названий в топонимике города.

Подобные процессы переименования происходят на всем постсо-

ветском пространстве и считаются закономерными в ходе социально-

го переустройства жизни общества на всех переломных исторических

этапах. По интересным наблюдениям Ю.М. Лотмана и Б.А. Успенско-

го, исследовавших переименования в период петровских реформ в

России, в этой тенденции ярко проявились черты мифологичности со-

знания. «Это сотворение “новой” и “златой” Руси мыслилось как ге-

неральное переименование – полная смена имен: смена названий го-

сударства, перенесение столицы и дача ей “иноземного” наименова-

ния, изменение титула главы государства, названий чинов и учрежде-

15

ний, перемена местами “своего” и “чужого” языков в быту и связан-

ное с этим полное переименование мира как такового. Одновременно

происходит чудовищное расширение сферы собственных имен, по-

скольку большинство социально активных нарицательных имен фак-

тически функционально переходит в класс собственных... Смена на-

звания мыслится как уничтожение старой вещи и рождение на ее месте

новой, более удовлетворяющей требованиям инициатора этого акта»

[Китайгородская, с. 381].

В Казахстане улицам присваиваются, в первую очередь, имена, свя-

занные с историей казахского народа и ранее не функционировавшие

в качестве названий улиц, проспектов, площадей и т.д. Это позволило

придать городам суверенного Казахстана национальный колорит, вы-

звать многообразные исторические ассоциации, что демонстрирует про-

цесс трансмиссии, влияющий на языковое сознание многих поколений.

Исследование топонимов и топонимических контекстов (в частно-

сти, городских урбанонимов) в рамках антропоцентрической и этно-

центрической парадигм позволяет определить особенности отраже-

ния личности, носителя языка и народа в целом в восприятии геогра-

фического пространства и пространственных отношений, находящем

свое выражение в номинации объектов окружающей действительности.

Развитие торговой сети, возникновение разного рода государствен-

ных (официальных), негосударственных (неофициальных), коммерче-

ских организаций способствуют вовлечению в топонимическое про-

странство города объектов, подвергшихся именованию: бизнес-центры

*Нурлы тау*, *Алтын дала*, *Алатау*, *Атакент*, *Кен дала*, *Коктем*, *Мас-*

*сагет*, *Jenis*, *Globus*, *Lotos*, *Almaty Towers*, *Esentai Tower*, *Car City*

и др. Включение этих объектов в топонимическое пространство до-

вольно условно, но вполне возможно по той причине, что они могут

служить и служат топонимическими ориентирами. Например, чита-

ем в рекламных объявлениях: *Салон мебели, пр. Достык, 107, выше*

*гос. Алатау; ТОО «Царица Массогетов – Томирис»; компания «Би-*

*пек Авто», ул. Тимирязева, 42 (Атакент)*; *ул. Сейфуллина, 60, зда-*

*ние «КомСнабСтроя»; ул. Розыбакиева, уг. ул. Сатпаева (выше*

*рынка «Карасу»)*; *ул. Комсомольская, уг. ул. Тургут Озала (район*

*«Тастака»)* и т.д.

Рекламные объявления относятся к особому роду контекстов – то-

понимическим контекстам. К ним могут быть отнесены все контек-

сты, содержащие не только географические названия, но и урбанони-

мы, ойконимы и другие топонимы, которые могут привлекаться в ка-

честве исследовательского материала в целях изучения участия топо-

нимов в коммуникации. Такими контекстами служат рекламные тек-

16

сты, адреса на конвертах, различные тексты в разножанровых источ-

никах и т.д. В них отражаются фиксация объекта, его месторасполо-

жение, положение объекта относительно других, т.е. его ориентация в

семиотическом пространстве.

В связи с новыми номинациями идет расширение эргонимии и

идеонимии,

которые нуждаются в специальном исследовании и по-

зволяют дать ценные сведения об имятворчестве современного чело-

века, о ценностных ориентациях в определенный исторический пери-

од и т.д. В ономастический ряд данного разряда ономастики вовлека-

ются имена исторических и литературных персонажей и наименова-

ния, например, названия ресторанов, кафе, магазинов: *Султан Бей-*

*барс, Чингисхан, Царица Массогетов – Томирис, Золотой теленок,*

*Бедные люди, Скарлетт* и др.

Если топонимы и урбанонимы приобрели ярко выраженный автохтонный

национальный колорит, то эргонимы (названия объектов праг-

матического характера) полиязычны по своему происхождению, откры-

ты для заимствований, динамичны, не подвержены строгому нормиро-

ванию, быстротечны. Данный разряд ономастической лексики, ориен-

тированный на выполнение информативной и рекламной функций, на-

глядно демонстрирует характер искусственной номинации:

– увеличение количества аббревиатур *(МАСАТО – Марат, Саша,*

*Толя; АЛИМП – Алматы импорт*);

– стремление к эффектным иноязычным названиям (*АСКОНА,*

*МОДУС*);

– возрождение разговорных моделей номинации типа *У Афана-*

*сича*, характерных для русского языкового сознания, и на их основе

создание

названий с казахским компонентом, например *У Едиля, У*

*Апашки, На Байтурсынова;*

*– воздействие на эмоции адресанта (От и до; Вкуснятина) и т.д.*

*Однако и в этой сфере ономастического пространства можно го-*

*ворить о национальном содержании эргонимов, поскольку действу-*

*ют законы национального ментального запечатления действительно-*

*сти (ресторан Сыбаға).*

*Тем не менее хотелось бы отметить, что имена собственные явля-*

*ются маркерами культуры речи. Несмотря на активную деятельность*

*ономастических комиссий, различных лингвистических центров по ис-*

*правлению различного рода ошибок в оформлении названий городско-*

*го визуального пространства, наблюдаются орфографические ошибки:*

*например, на одном из домов г. Алматы видим табличку: Байтұрсын*

*ұлы көш. Вместо Байтұрсынұлы көш.*

*Работа в этом направлении продолжается, но необходимо активно*

*выявлять подобного рода факты и повышать ответственность всех ор-*

*17*

*ганов, которые занимаются оформлением визуальной картины. Следу-*

*ет помнить, что имена собственные выполняют социально значимую*

*роль и соотносимы с культурным развитием народа. Они обладают лек-*

*сическим фоном, информативны, заключают в себе эстетические, со-*

*циокультурные возможности. Имена собственные, прежде всего, явля-*

*ются языковыми знаками картины мира, создаваемой определенным*

*народом в определенный исторический период.*

***С п и с о к л и т е р а т у р ы***

*Керимбаев Е.А. Казахская ономастика в этнокультурном, номинативном и*

*функциональном аспектах. – Алматы: ЮжКазЦНТИ, 1995. – 248 с.*

*Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Современная городская коммуникация:*

*тенденции развития [на материале языка Москвы] // Русский язык конца ХХ сто-*

*летия [1985–1995]. – М.: Яз. рус. культуры, 2000. – C. 345–383.*

*Козлов Р.И. Эргоурбонимы как новый разряд городской ономастики: автореф.*

*дис. … канд. филол. наук.– Екатеринбург, 2000. – 23 с.*

*Копыленко М.М. Основы этнолингвистики. – Алматы: Евразия, 1995. – 512 с.*

*Мадиева Г.Б. Имена собственные в контексте познания. – Алматы, 2011. – 190 с.*

*Теория и методика ономастических исследований / отв. ред. А.П. Непокуп-*

*ный. – М.: Наука, 1986. – 254 с.*

*Этническая ономастика. – М.: Наука, 1984. – 192 с.\_\_*